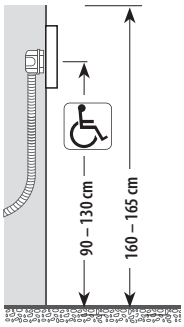
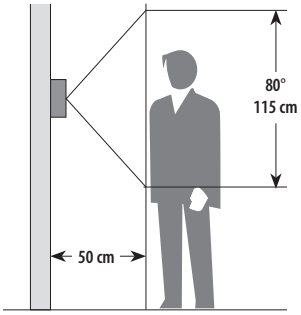
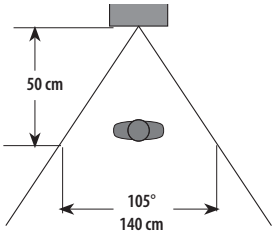
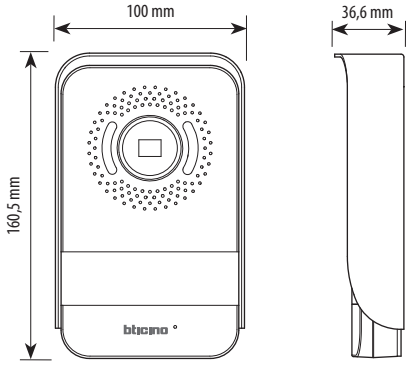
- **Dati dimensionali**
- ***Dimensional data***
- **Datos dimensionales**
- ***Dados dimensionais***
- **Δεδομένα διαστασιοποίησης**
- ***Podaci o dimenzijama***
- **Dimenzionalni podaci**
- ***Të dhënat e përmasave***
- **بيانات الأبعاد**



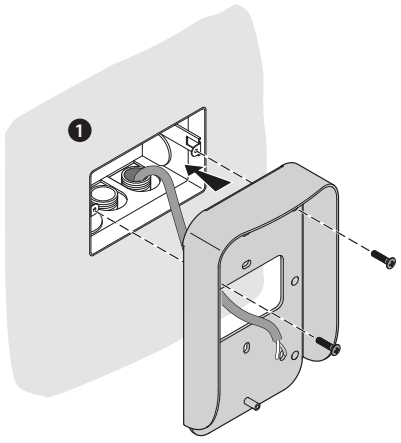


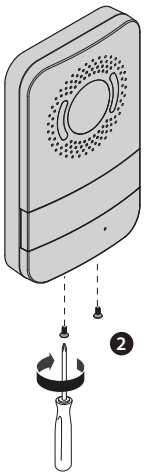


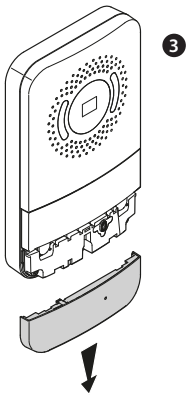


- Altezza consigliata salvo diversa normativa vigente.
- *Recommended height, unless different regulations are specified.*
- Altura recomendada salvo normativa vigente diferente.
- *Altura aconselhada a não ser se a norma em vigor for diferente.*
- Συνιστώμενο ύψος εκτός άλλου κανονισμού και δεδομένα οπτικού πεδίου κάμερας
- *Preporučena visina osim u slučaju drugačijih propisa na snazi i podataka o polju snimanja.*
- *Preporučena visina osim drugačije važeće normative i podaci o polju djelovanja.*
- *Lartësia e rekomanduar përveç rasteve kur janë në fuqi rregullore të ndryshme dhe të dhënat e fushës së filmimit.*
- الارتفاع الموصى به ما لم تنص اللوائح السارية على غير ذلك

- **Montaggio**
- ***Mounting***
- **Montaje**
- ***Montagem***
- **Συναρμολόγηση**
- ***Montaža***
- **Montaža**
- ***Montimi***
- **التركيب**

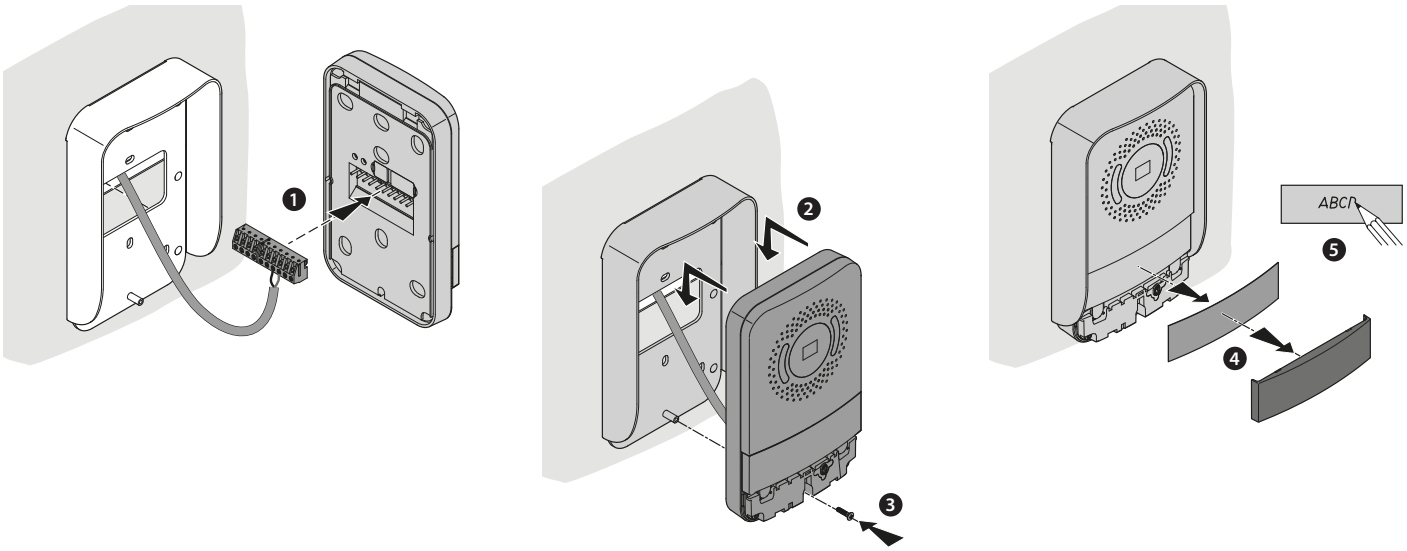


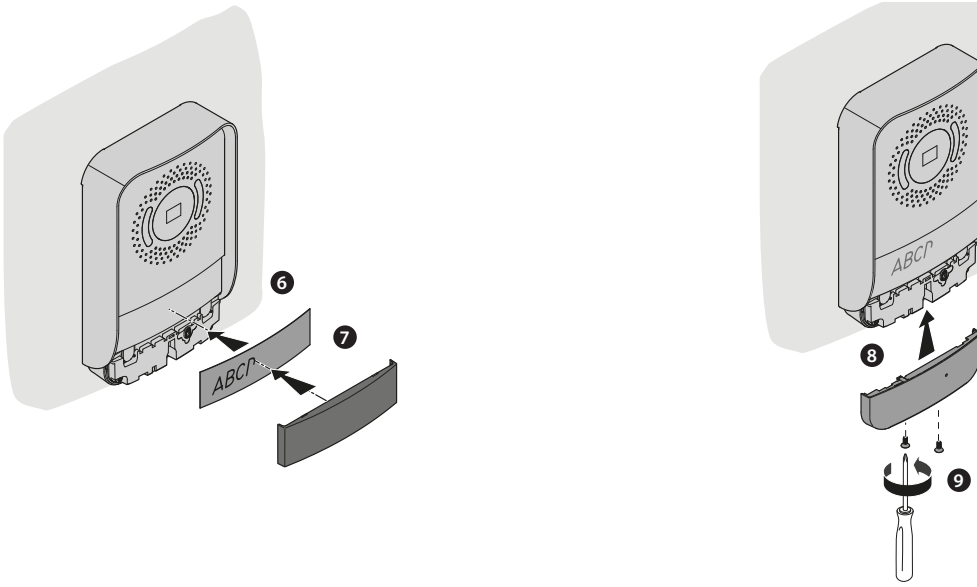




- La telecamera non deve essere installata di fronte a grandi sorgenti luminose, oppure in luoghi dove il soggetto ripreso rimanga molto in controluce. Le telecamere a colori presentano, in condizioni di scarsa luminosità, una sensibilità inferiore rispetto alle telecamere in bianco/nero. Si consiglia pertanto, in ambienti poco illuminati di prevedere una fonte di illuminazione aggiuntiva.
- *The camera must not be installed in front of large light sources, or in places where the subject viewed remains in deep shadow. In poor lighting conditions colour cameras are less sensitive than black/white cameras. An extra lighting source should be added in poorly lit rooms.*
- La telecámara no debe ser instalada delante de fuentes luminosas grande en lugares en donde el individuo filmado se encuentre demasiado en contraluz. Las telecámaras en colores presentan, en condiciones de escasa luminosidad, una sensibilidad inferior respecto a las telecámaras en blanco/negro. Por lo tanto es aconsejable en ambientes escasamente iluminados prever una fuente de iluminación extra.
- *A câmara não deve ser instalada na frente de grandes fontes de luz, ou em locais onde o assunto a ser filmado permaneça muito sob luz de fundo. Em condições de pouca luz, as câmaras a cores têm uma sensibilidade inferior à das câmaras a preto/branco. Portanto, é aconselhável, em ambientes mal iluminados, fornecer uma fonte adicional de iluminação.*
- Η κάμερα δεν πρέπει να εγκατασταθεί μπροστά από μεγάλες πηγές φωτός, ή σε μέρη όπου το αντικείμενο, παραμένει σε βαθιά σκιά. Οι τηλεκάμερες παρουσιάζουν, σε συνθήκες χαμηλού φωτισμού, μια μικρότερη ευαισθησία σε σχέση με τις τηλεκάμερες σε μαύρο / άσπρο. Ως εκ τούτου, συνιστάται, σε αμυδρό περιβάλλοντα να παρέχεται μια πηγή πρόσθετου φωτισμού.
- *Kamera ne smije biti postavljena ispred velikih izvora svjetlosti ili na mjestima gdje je snimljeni objekt u jakom kontra svjetlu. U uvjetima slabog osvjetljenja, kamere u boji imaju nižu osjetljivost od crno-bijelih kamera. Stoga se preporuča osigurati dodatni izvor svjetlosti u slabo osvijetljenim okruženjima.*
- Telekamera se ne treba instalirati ispred velikih izvora svjetla ili na mjestima gdje je snimljeni predmet u velikoj meri na kontrasvjetlu. Telekamere u boji imaju manju osjetljivost u uvjetima slabe osvjetljenosti od crno- bjelih kamera. Stoga se savjetuje da se u slabo osvjetljenim sredinama obezbjedi dodatni izvor svjetlosti.
- *Telekamera nuk duhet të instalohet përballë burimeve të forta të ndriçimit, ose në vende ku subjekti i filmuar është në drejtim të kundërt me dritën. Telekamerat me ngjyra paraqesin, në kushte me ndriçim të vogël, një ndjeshmëri më të ulët në krahasim me telekamerat bardh e zi. Për këtë arsye, këshillohet që në mjedise me pak ndriçim, të shtohet një burim drite.*
- لا يجوز تركيب الكاميرا التليفزيونية أمام مصادر إضاءة كبيرة، أو في أماكن حيث يظل بها الشيء الملتقط صورته طويًلا في الإضاءة الخلفية. الكاميرات التليفزيونية الملونة، في ظروف الإضاءة الضعيفة. يكون لديها حساسية منخفضة مقارنة بالكاميرات التليفزيونية الأبيض والأسود. لذا نوصي بوضع مصدر إضاءة إضافي في البيئات ذات الإضاءة الضعيفة.

LE07917AB

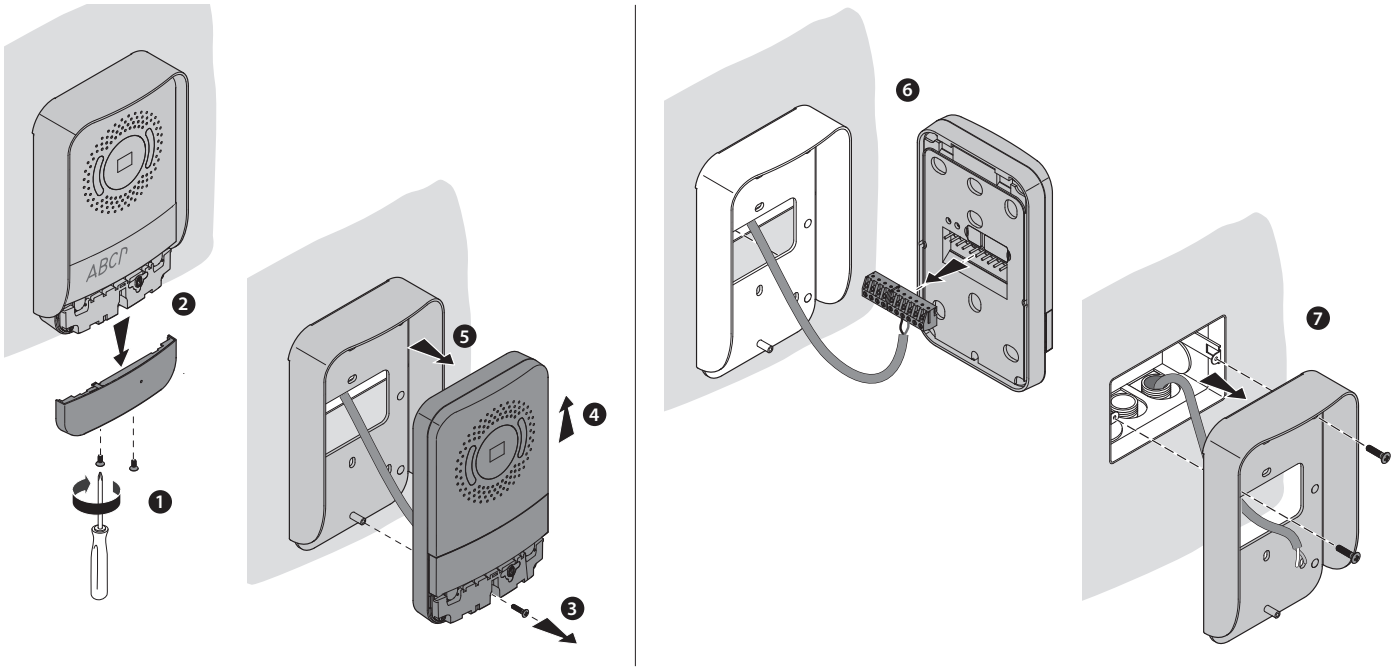




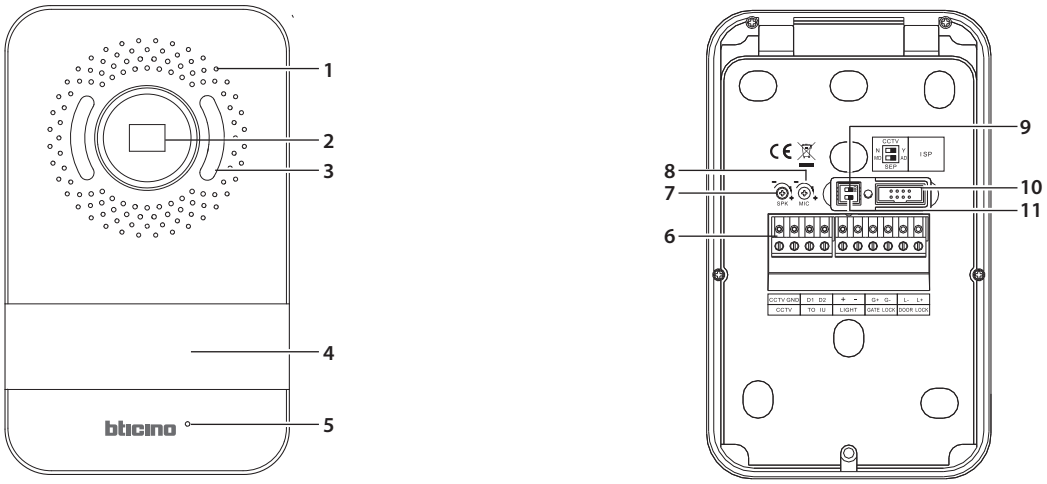
- Se si manifestasse il disturbo del fischio, (effetto Larsen), ridurre prima la potenza del microfono , agendo con un cacciavite sul potenziometro corrispondente, fino ad un livello accettabile. Qualora il fenomeno persista, agire sul potenziometro dell'altoparlante in modo da eliminare l'inconveniente. Se il volume è troppo basso, aumentare prima il volume dell'altoparlante ed eventualmente anche quello del microfono, tenendo presente che è preferibile una trasmissione chiara e priva di disturbi, che una al limite dell'innesco (Larsen).
- *In case of a whistle (Larsen effect), first reduce the microphones power, adjusting the corresponding potentiometers with a screw driver, until an acceptable level is reached. Should the whistle persist, adjust the loudspeakers volume in order to eliminate the trouble. If the volume is too low level then, increase first the potentiometer of the loudspeaker and secondly the one for the microphone, bearing in mind that a clear and noise free reception is preferable than one just before whistling (Larsen).*
- Si se manifesta el silbido de acoplamiento, (efecto Larsen), reducir primero la potencia del micrófono , girando con un destornillador el potenciómetro correspondiente, hasta obtener un nivel aceptable. Si el fenómeno persistiera, regular el potenciómetro del altavoz hasta eliminar la interferencia. Si el volumen es demasiado bajo, aumentar primero el volumen del altavoz y eventualmente también el del micrófono, teniendo en cuenta que es preferible una transmisión clara y limpia de interferencias, que una al limite del acoplo (Larsen).
- *Se manifestar-se o distúrbio do apito (efeito Larsen), primeiro reduza a potência do microfone , usando uma chave de fendas no potenciómetro correspondente, até um nível aceitável. Se o fenómeno persistir, aja no potenciómetro do altifalante para eliminar o inconveniente. Se o volume for muito baixo, primeiro aumente o volume do altifalante e, possivelmente, também o do microfone, tendo em mente que uma transmissão clara e ininterrupta é preferível a uma no limite do disparo (Larsen).*
- Εάν υπάρχει θόρυβος από το σφύριγμα (φαινόμενο Larsen), μειώστε πρώτα την ισχύ του μικροφώνου , χρησιμοποιώντας ένα κατσαβίδι στο αντίστοιχο ποτενσιόμετρο, μέχρι ένα αποδεκτό επίπεδο. Εάν το φαινόμενο επιμένει, χρησιμοποιήστε το ποτενσιόμετρο ηχείων για να εξαλείψετε το πρόβλημα. Αν η ένταση είναι πολύ χαμηλή, αυξήστε πρώτα την ένταση του ηχείου και ενδεχομένως και του ήχου του μικροφώνου, έχοντας κατά νου ότι μια σαφής και χωρίς παρεμβολές μετάδοση είναι προτιμότερη από τη μία στο όριο της πρόκλησης του φαινομένου (Larsen).
- *Ako postoji smetnja fućkanja (Larsenov efekt), najprije smanjite snagu mikrofona , djelovanjem pomoću odvijača na odgovarajući potenciometar sve do prihvatljive razine. Ako se ovaj fenomen nastavi, uklonite problem na način da djelujete na potenciometar zvučnika . Ako je glasnoća preniska, najprije pojačajte glasnoću zvučnika i eventualno mikrofon, imajući na umu da je jasan prijenos bez smetnji poželjniji od onoga do krajnje granice (Larsen).*
- Ukoliko dođe do pištanja (efekat Larsen), prvo treba smanjiti jačinu mikrofona pomoću šrafcigera na odgovarajućem potenciometru sve do prihvatljivog nivoa. Ako se to i dalje dešava, koristite potenciometar zvučnika kako bi se otklonio problem. Ako je zvuk suviše slab, prvo pojačajte ton zvučnika i eventualno i ton mikrofona, vodeći računa o tome da je poželjan jasan prijenos bez šumova, a ne pištanje (Larsen).
- *Nëse dëgjohet një lloj fishkëllime, (efekti Larsen), ulni më parë fuqinë e mikrofonit , duke vepruar me një kaçavidë mbi matësin e fuqisë, deri sa të arrijë në një nivel të pranueshëm. Nëse fenomeni vazhdon, veproni mbi matësin e fuqisë së altoparlantit në mënyrë që të shmangni shqetësimin. Nëse zëri është shumë i ulët, ngrini fillimisht volumin e altoparlantit dhe më pas edhe atë të mikrofonit, duke pasur parasysh që parapëlqehet një transmetim i wartë dhe pa zhurma, sesa një transmetim në kufi me zhurmat (Larsen).*

• في حالة حدوث مشكلة صفير الارتجاع الصوتي (تأثير لارسن). قم أولاً بخفض قدرة الميكروفون ##. وضبط مقياس الجهد المرادف مُستخدمًا مفك براغي حتى الوصول إلى مستوى مقبول. إذا استمرت الظاهرة. قم بضبط مقياس الجهد الخاص بمكبر الصوت ## بحيث تتخلص من المشكلة. إذا كان الصوت منخفضًا للغاية. قم أولاً بزيادة مستوى الصوت الخاص بالمكبر وربما أيضًا ذلك الخاص بالميكروفون مع الأخذ في الاعتبار أنه يُفضل بث واضح وخالي من الاضطرابات عن بث عند حد التشغيل (Larsen).

- **Smontaggio**
- ***Disassembling***
- **Desmontaje**
- ***Desmontagem***
- **Αποσυναρμολόγηση**
- ***Demontaža***
- **Demontaža**
- ***Çmontimi***
- **الفكّ**



- **Vista frontale e retro**
- ***Front and rear view***
- **Vista frontal y trasera**
- ***Visão frontal e posterior***
- **Εμπρόσθια προβολή και οπίσθια προβολή**
- ***Pogled sprijeda i straga***
- **Pogled spreda i pozadi**
- ***Pamja e pjesës së përparme dhe të pasme***
- **المظهر من الأمام والخلف**



1 - Altoparlante
2 - Telecamera
3 - LED illuminazione campo di ripresa
4 - Pulsanti di chiamata
5 - Microfono
6 - Morsetti di collegamento rimovibili
  • Telecamera analogica CCTV
  • D1 - D2 Posto interno
  • Serratura cancello (G+/G-): 12/24 V AC/DC, 1A
  • Serratura porta (L+/L-): 18 V, 4 A impulsivi, 250mA mantenimento
7 - Regolazione altoparlante
8 - Regolazione microfono
9 - Dip switch configurazione telecamera CCTV
  Dip switch 1 OFF = Nessuna telecamera CCTV aggiuntiva (N)
  Dip switch 1 ON = Con telecamera CCTV aggiuntiva (Y)
10 - Non utilizzato
11 - Dip switch configurazione posto esterno
  Dip switch 2 OFF = Dispositivo principale (MD)
  Dip switch 2 ON = Dispositivo aggiuntivo (AD)

1 - Speaker
2 - Camera
3 - Viewing field lighting LED
4 - Call pushbuttons
5 - Microphone
6 - Removable connection clamps
  • CCTV anaalog camera
  • D1 - D2 Internal unit
  • Gate lock (G+/G-): 12/24 V AC/DC, 1A
  • Door lock (L+/L-): 18 V, 4 A impulsive, 250mA holding current
7 - Speaker adjustment
8 - Microphone adjustment
9 - Dip switch for CCTV camera configuration
  Dip switch 1 OFF = No additional CCTV camera (N)
  Dip switch 1 ON = With additional CCTV camera (Y)
10 - Not used
11 - Dip switch for entrance panel configuration
  Dip switch 2 OFF = Main device (MD)
  Dip switch 2 ON = Additional device (AD)

1 - Altavoz
2 - Telecámara
3 - LED iluminación campo de grabación
4 - Pulsadores de llamada
5 - Micrófono
6 - Bornes de conexión amovibles
  • Telecámara analógica CCTV
  • D1 - D2 Unidad interior
  • Cerradura de la cancela (G+/G-): 12/24 V CA/CC, 1A
  • Cerradura de la puerta (L+/L-): 18 V, 4 A impulsivos, 250mA mantenimiento
7 - Regulación del altavoz
8 - Regulación del micrófono
9 - Dip switch de configuración de la telecámara CCTV
  Dip switch 1 OFF = Ninguna telecámara CCTV adicional (N)
  Dip switch 1 ON = Con telecámara CCTV adicional (Y)
10 - No utilizado
11 - Dip switch de configuración de la placa exterior
  Dip switch 2 OFF = Dispositivo principal (MD)
  Dip switch 2 ON = Dispositivo adicional (AD)

1 - Altifalante
2 - Câmara de vídeo
3 - LED de iluminação do campo de filmagem
4 - Botões de chamada
5 - Microfone
6 - Bornes de conexão removíveis
• Câmara de vídeo analógica CCTV
• D1 - D2 Unidade interna
• Fechadura portão (G+/G-): 12/24 V AC/DC, 1A
• Fechadura porta (L+/L-): 18 V, 4 A impulsivos, 250mA conservação
7 - Regulação do altifalante
8 - Regulação do microfone
9 - Dip interruptor de programação da câmara de vídeo CCTV
Dip interruptor 1 OFF = Nenhuma câmara de vídeo CCTV adicional (N)
Dip interruptor 1 ON = Com câmara de vídeo CCTV adicional (Y)
10 - Não utilizado
11 - Dip interruptor de programação da unidade externa
Dip interruptor 2 OFF = Dispositivo principal (MD)
Dip interruptor 2 ON = Dispositivo adicional (AD)

1 - Ηχείο
2 - Τηλεκάμερα
3 - Φωτισμός πεδίου λήψης με LED
4 - Κουμπιά κλήσης
5 - Μικρόφωνο
6 - Αφαιρούμενοι ακροδέκτες σύνδεσης
• Αναλογική κάμερα CCTV
• Εσωτερική θέση D1 - D2
• Κλειδαριά εξώπορτας (G+/G-): 12/24 V AC/DC, 1A
• Κλειδαριά πόρτας (L+/L-): 18 V, 4 A ωστικά, 250mA ρεύματος διατήρησης
7 - Ρύθμιση ηχείου
8 - Βαθμονόμηση μικρόφωνου
9 - Διαμόρφωση Dip switch κάμερας εμβάπτισης CCTV
Dip switch 1 OFF = Χωρίς πρόσθετη κάμερα CCTV (N)
Dip switch 1 ON = Με πρόσθετη κάμερα CCTV (Y)
10 - Μη χρησιμοποιούμενο
11 - Dip switch προσαρμογής εξωτερικής μονάδας
Dip switch 2 OFF = Κύρια συσκευή (MD)
Dip switch 2 ON = Πρόσθετη συσκευή (AD)

1 - Zvučnik
2 - Kamera
3 - LED rasvjeta polja za snimanje
4 - Tipke za poziv
5 - Mikrofon
6 - Uklonjive priključne stezaljke
• Analoška CCTV kamera
• D1 - D2 Unutarnja jedinica
• Zaključavanje vanjskih vrata (G + / G-): 12/24 V AC/DC, 1A
• Zaključavanje vrata (L+/L-): 18 V, 4 A impulsno, 250 mA održavanje
7 - Podešavanje zvučnika
8 - Podešavanje mikrofona
9 - Dip sklopka za konfiguraciju CCTV kamere
Dip sklopka 1 ISKLJUČENA = Nema nijedne dodatne CCTV kamere (N)
Dip sklopka 1 UKLJUČENA = S dodatnom CCTV kamerom (Y)
10 - Nije korišteno
11 - Dip sklopka za konfiguraciju vanjske jedinice
Dip sklopka 2 ISKLJUČENA = Glavni uređaj (MD)
Dip sklopka 2 UKLJUČENA = dodatni uređaj (AD)

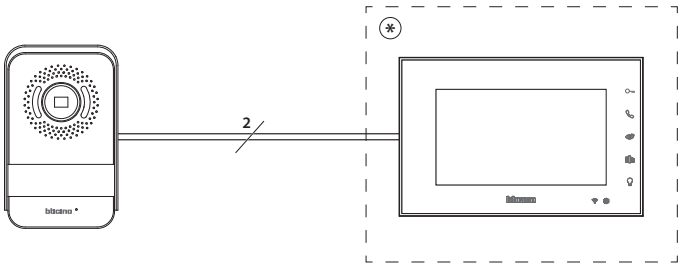
1 - Zvučnik
2 - Telekamera
3 - LED osvjetljenje vidnog polja
4 - Dugmad za poziv
5 - Mikrofon
6 - Skidajuće spone za povezivanje
• Analogna CCTV telekamera
• D1–D2 vanjsko mjesto
• Brava kapije (G+/G-): 12/24 V AC/DC, 1 A
• Brava vrata (L+/L-): 18 V, 4 A impulzivni, 250 mA održavanje
7 - Reguliranje zvučnika
8 - Reguliranje mikrofona
9 - Dip prekidač za konfiguriranje CCTV telekamere
Dip prekidač 1 OFF = nema nikakve dodatne (N) CCTV telekamere
Dip prekidač 1 ON = sa dodatnom (Y) CCTV telekamerom
10 - Neiskorišteno
11 - Dip prekidač za konfiguriranje vanjskog mjesta
Dip prekidač 2 OFF = glavni uređaj (MD)
Dip prekidač 2 ON = dodatni uređaj (AD)

1 - Altoparlant
2 - Telekamera
3 - LED ndriçimi i fushës së filmimit
4 - Butonat për thirrjen
5 - Mikrofoni
6 - Dhëmbëza të lëvizshme për lidhjen
• Telekamera analogjike CCTV
• D1 - D2 Vend i brendshëm
• Mbyllja e kangjellës (G+/G-): 12/24 V AC/DC, 1A
• Mbyllja e kangjellës (L+/L-): 18 V, 4 A impulsivë, 250mA mirëmbajtja
7 - Rregullimi i altoparlantit
8 - Rregullimi i mikrofonit
9 - Dip switch konfigurimi i telekamerës CCTV
Dip switch 1 OFF = Asnjë telekamerë CCTV shtesë (N)
Dip switch 1 ON = Me telekamerë CCTV shtesë (N)
10 - I pa përdorur
11 - Dip switch konfigurimi i vendit të jashtëm
Dip switch 2 OFF = Pajisja kryesore (MD)
Dip switch 2 OFF = Pajisja shtesë (MD)

1 . مكبر الصوت.
2 . الكاميرا التليفزيونية.
3 . المؤشر الضوئي لإضاءة مجال الرؤية
4 . أزرار الاتصال.
5 . الميكروفون.
6 . أطراف التوصيل القابلة للإزالة
• الكاميرا التليفزيونية التناظرية CCTV
• D1 - D2 وحدة داخلية
• قفل البوابة (G+/G: - 12 / 24 فولت تيار متردد/ تيار مستمر. 1 أمبير
• قفل الباب)+ L-/L: 18 فولت. 4 أمبير نبضي. 250 ملي أمبير تيار إمساك
7 . ضبط مكبر الصوت.
8 . ضبط الميكروفون.
9 . مفتاح مزدوج لضبط إعدادات الكاميرا التليفزيونية CCTV
مفتاح مزدوج 1 مقفل = لا توجد كاميرا تليفزيونية CCTV إضافية (N)
مفتاح مزدوج 1 مفتوح = توجد كاميرا تليفزيونية CCTV إضافية (Y)
10 . غير مُستخدم
11 . مفتاح مزدوج لضبط إعدادات الوحدة الخارجية
مفتاح مزدوج 2 مقفل = الجهاز الرئيسي (MD)
مفتاح مزدوج 2 مفتوح = الجهاز الإضافي (AD)

- **Specifiche dei cavi**
- ***Cables specifications***
- **Especificaciones cables**
- ***Especificações dos cabos***
- **Προδιαγραφές καλωδίων**
- ***Specifikacije kablova***
- **Specifikacije kablova**
- ***Specifikimet kabllo***
- مواصفات الكابلات

- Distanza tra l'ultimo posto interno e l'ultimo posto esterno
- *Distance between the last internal unit and the last entrance panel*
- Distancia entre la última unidad interior y la última placa exterior
- *Distância entre a última unidade interna e a última unidade externa*
- Απόσταση μεταξύ της τελευταίας εσωτερικής θέσης και της τελευταίας εξωτερικής θέσης
- *Udaljenost između zadnje unutarnje jedinice i zadnje vanjske jedinice*
- Razmak između posljednjeg unutarnjeg mjesta i posljednjeg vanjskog mjesta
- *Distanca midis vendit të fundit të brendshëm dhe vendit të fundit të jashtëm*
- المسافة بين أخر وحدة داخلية وأخر وحدة خارجية



- Doppino telefonico twistato
- *Telephone twisted pair*
- Cable telefónico doble trenzado
- *Par telefónico trançado*
- Ζεύγος καλωδίωσης συστραμμένο
- *Upletena telefonska parica*
- Uvrnuti upredeni telefonski kabl
- *kabllo telefonike e dyfishtë e përdredhur*
- سلك هاتف مزدوج ملفوف

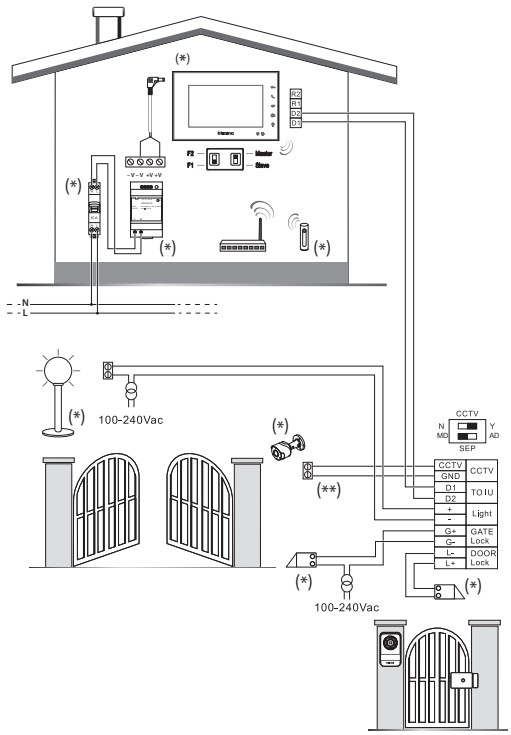
336904 (SCS BTicino)	2 x 0.28 mm² (0.13 ohm/m) 2 x 0,28 mm² (0,13 oma/m) 2 × 0.28 مم ² (0.13 أوم/م)	0 – 80 m 0 - 80 م
336904 (SCS BTicino)	2 x 0.5 mm² (0.04 ohm/M) 2 x 0,5 mm² (0,04 oma/M) 2 × 0.5 مم ² (0.04 أوم/م)	0 – 100 m 0 - 100 م

(*)

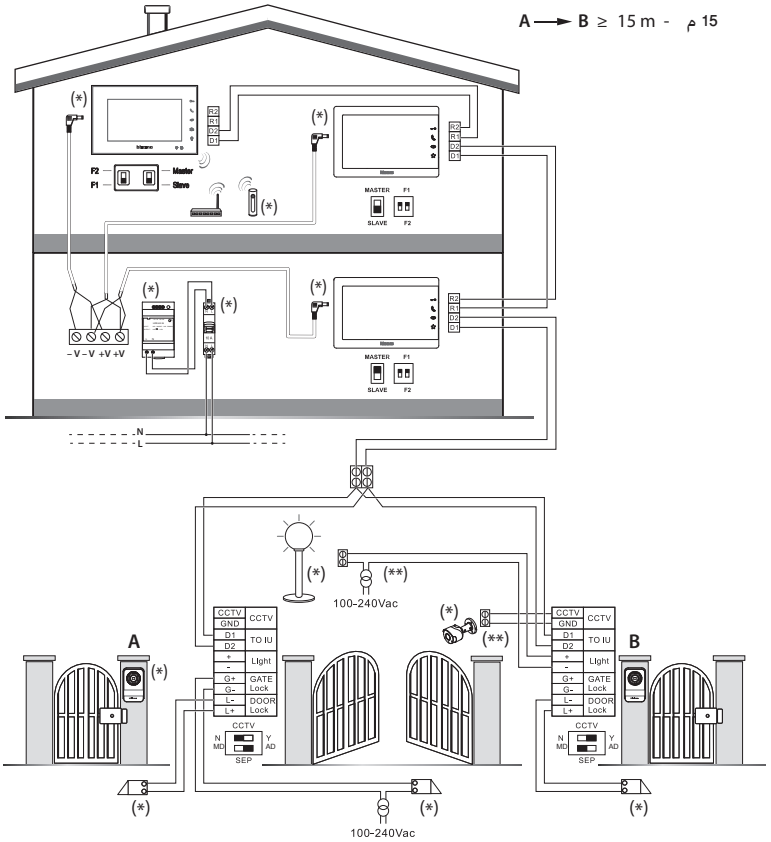
- Articolo da comprare separatamente.
- *Item to be purchased separately.*
- Article à acheter séparément.
- *Dieser Artikel muss separat erworben werden.*
- Artículo vendido por separado.
- *Apart te kopen artikel.*
- Artigo a ser adquirido separadamente.
- *Produkt należy dokupić osobno.*
- Výrobek se kupuje samostatně.
- يجب شراء العنصر على حدة.

- **Schemi installativi**
- ***Installation diagrams***
- **Esquemas de instalación**
- ***Esquemas de instalação***
- **Διαγράμματα εγκατάστασης**
- ***Instalacijske sheme***
- **Sheme instalacija**
- ***Skemat e instalimit***
- **مخططات التثبيت**

- Schema monofamiliare
- *One-family diagram*
- Esquema monofamiliar
- *Diagrama unifamiliar*
- Διάγραμμα μονοκατοικίας
- *Shema za jednu obitelj*
- Shema za jedan stan
- *Skemë një-familjare*
- **مخطط لأسرة واحدة**



- Schema monofamiliare espanso
- *Expanded single-family diagram*
- Esquema monofamiliar extendido
- *Diagrama unifamiliar expandido*
- Διάγραμμα καλωδίωσης μονοκατοικίας
- *Proširena shematski prikaz za jednu obitelj*
- Shema za jedan stan uvećana
- *Skemë një-familjare e zgjeruar*
- **مخطط العائلة الواحدة المتمدد**

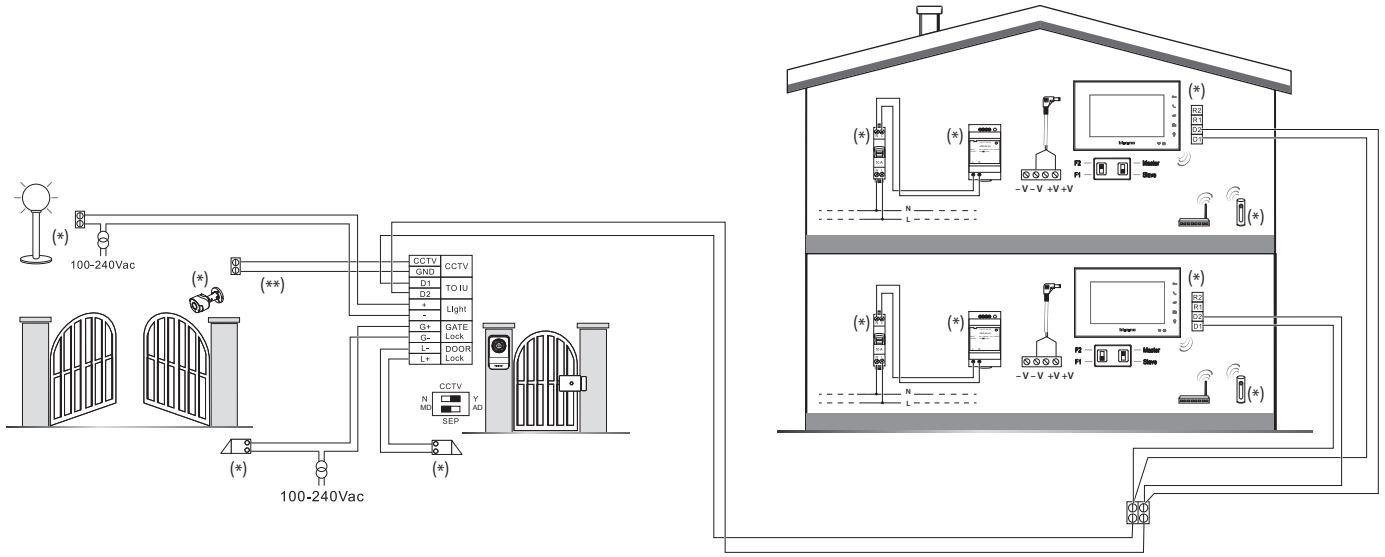


- **Proteggere con interruttore magnetotermico ≤ 10 A**
- ***Protect with ≤ 10 A thermal magnetic circuit breaker***
- **Proteger con interruptor magnetotérmico 10 A**
- ***Proteger com interruptor magnetotérmico de 10 A***
- **Προστεύστε με ηλεκτροθερμικό διακόπτη των 10 A**
- ***Zaštiti magnetsko-termičkim prekidačem od 10 A***
- **Zaštititi magnetnotermičkim prekidačem od 10 A**
- ***Mbrojeni me një çelës magnetotermik prej 10 A.***
- قم بالحماية مُستخدمًا قاطع مغناطيسي حراري 10 أمبير.

- **(*) Acquistabile separatamente.**
- ***(*) Can be purchased separately.***
- **(*) A la venta por separado.**
- ***(*) Adquirível separadamente.***
- **(*) Πωλείται ξεχωριστά.**
- ***(*) Mogućnost zasebne kupnje.***
- **(*) Može se kupiti zasebno.**
- ***(*) Mund të blihet veçmas.***
- (*) يمكن شراؤه بشكل منفصل

- **(**) Distanza tra telecamera CCTV e SEP (posto esterno secondario): coassiale 100m**
- ***(**) Distance between CCTV camera and SEP (secondary entrance panel): coaxial 100m***
- **(**) Distancia entre telecámara CCTV y SEP (placa exterior secundaria): coaxial 100m**
- ***(**) Distância entre câmara de vídeo CCTV e SEP (unidade externa secundária): coaxial 100 m***
- **(**) Απόσταση μεταξύ CCTV κάμερας και SEP (δευτερεύουσα εξωτερική μονάδα): ομοαξονική 100m**
- ***(**) Udaljenost između CCTV kamere i SEP (sekundarne vanjske jedinice): koaksijalno 100 m***
- **(**) Razmak između CCTV telekamere i SEP-a (sekundarno vanjsko mjesto): koaksijalni 100 m**
- ***(**) Distanca midis telekamerës CCTV dhe SEP (vend i jashtëm dytësor): bashkëboshtor 100 m***
- (**) المسافة بين الكاميرا التليفزيونية CCTV وSEP (الوحدة الخارجية الثانوية): متحدة المحور 100 م

- Schema bifamiliare
- *Two-family diagram*
- Esquema bifamiliar
- *Diagrama bifamiliar*
- Σχέδιο διπλοκατοικίας
- *Shema za dvije obitelji*
- Shema za dva stana
- *Skemë dy-familjare*
- **مخطط لأسرتين**

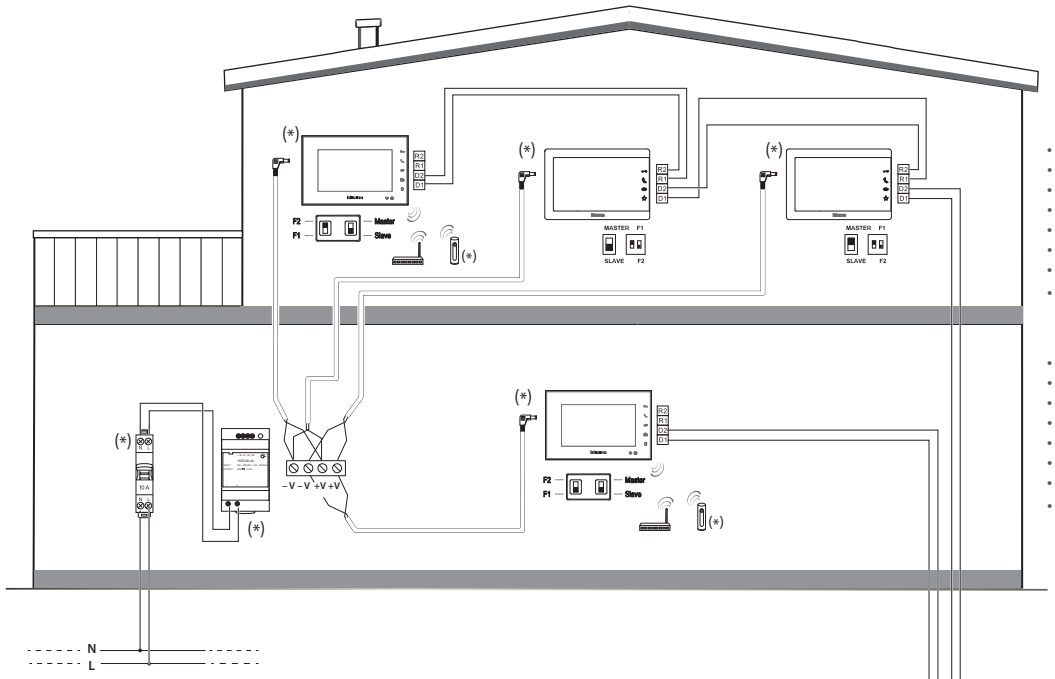


- **Proteggere con interruttore magnetotermico ≤ 10 A**
- ***Protect with ≤ 10 A thermal magnetic circuit breaker***
- **Proteger con interruptor magnetotérmico 10 A**
- ***Proteger com interruptor magnetotérmico de 10 A***
- **Προστεύστε με ηλεκτροθερμικό διακόπτη των 10 A**
- ***Zaštiti magnetsko-termičkim prekidačem od 10 A***
- **Zaštititi magnetnotermičkim prekidačem od 10 A**
- ***Mbrojeni me një çelës magnetotermik prej 10 A.***
- قم بالحماية مُستخدمًا قاطع مغناطيسي حراري 10 أمبير.

- **(*) Acquistabile separatamente.**
- ***(*) Can be purchased separately.***
- **(*) A la venta por separado.**
- ***(*) Adquirível separadamente.***
- **(*) Πωλείται ξεχωριστά.**
- ***(*) Mogućnost zasebne kupnje.***
- **(*) Može se kupiti zasebno.**
- ***(*) Mund të blihet veçmas.***
- (*) يمكن شراؤه بشكل منفصل

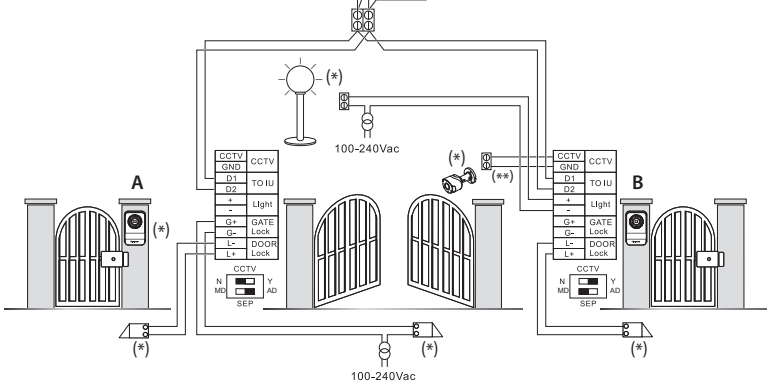
- **(**) Distanza tra telecamera CCTV e SEP (posto esterno secondario): coassiale 100m**
- ***(**) Distance between CCTV camera and SEP (secondary entrance panel): coaxial 100m***
- **(**) Distancia entre telecámara CCTV y SEP (placa exterior secundaria): coaxial 100m**
- ***(**) Distância entre câmara de vídeo CCTV e SEP (unidade externa secundária): coaxial 100 m***
- **(**) Απόσταση μεταξύ CCTV κάμερας και SEP (δευτερεύουσα εξωτερική μονάδα): ομοαξονική 100m**
- ***(**) Udaljenost između CCTV kamere i SEP (sekundarne vanjske jedinice): koaksijalno 100 m***
- **(**) Razmak između CCTV telekamere i SEP-a (sekundarno vanjsko mjesto): koaksijalni 100 m**
- ***(**) Distanca midis telekamerës CCTV dhe SEP (vend i jashtëm dytësor): bashkëboshtor 100 m***
- (**) المسافة بين الكاميرا التليفزيونية CCTV وSEP (الوحدة الخارجية الثانوية): متحدة المحور 100 م

- Schema bifamiliare espanso
- *Expanded two-family diagram*
- Esquema bifamiliar extendido
- *Diagrama bifamiliar expandido*
- Διάγραμμα καλωδίωσης διπλοκατοικίας
- *Prošireni shematski prikaz za dvije obitelji*
- Shema za dva stana uvećana
- *Skemë dy-familjare e zgjeruar*
- مخطط عائلتين متمدد



- **Proteggere con interruttore magnetotermico ≤ 10 A**
- ***Protect with ≤ 10 A thermal magnetic circuit breaker***
- **Proteger con interruptor magnetotérmico 10 A**
- ***Proteger com interruptor magnetotérmico de 10 A***
- **Προστεύστε με ηλεκτροθερμικό διακόπτη των 10 A**
- ***Zaštiti magnetsko-termičkim prekidačem od 10 A***
- **Zaštititi magnetnotermičkim prekidačem od 10 A**
- ***Mbrojeni me një çelës magnetotermik prej 10 A.***
- قم بالحماية مُستخدمًا قاطع مغناطيسي حراري 10 أمبير.
- **(*) Acquistabile separatamente.**
- ***(*) Can be purchased separately.***
- **(*) A la venta por separado.**
- ***(*) Adquirível separadamente.***
- **(*) Πωλείται ξεχωριστά.**
- ***(*) Mogućnost zasebne kupnje.***
- **(*) Može se kupiti zasebno.**
- ***(*) Mund të blihet veçmas.***
- (*) يمكن شراؤه بشكل منفصل

A ⟶ B ≥ 15 m - 15 م



- **(**) Distanza tra telecamera CCTV e SEP (posto esterno secondario): coassiale 100m**
- ***(**) Distance between CCTV camera and SEP (secondary entrance panel): coaxial 100m***
- **(**) Distancia entre telecámara CCTV y SEP (placa exterior secundaria): coaxial 100m**
- ***(**) Distância entre câmara de vídeo CCTV e SEP (unidade externa secundária): coaxial 100 m***
- **(**) Απόσταση μεταξύ CCTV κάμερας και SEP (δευτερεύουσα εξωτερική μονάδα): ομοαξονική 100m**
- ***(**) Udaljenost između CCTV kamere i SEP (sekundarne vanjske jedinice): koaksijalno 100 m***
- **(**) Razmak između CCTV telekamere i SEP-a (sekundarno vanjsko mjesto): koaksijalni 100 m**
- ***(**) Distanca midis telekamerës CCTV dhe SEP (vend i jashtëm dytësor): bashkëboshtor 100 m***
- (**) المسافة بين الكاميرا التليفزيونية CCTV وSEP (الوحدة الخارجية الثانوية): متحدة المحور 100 م

- **Dati tecnici**
- ***Technical data***
- **Datos técnicos**
- ***Dados técnicos***
- ***Τεχνικά δεδομένα***
- ***Tehnički podaci***
- **Tehnički podaci**
- ***Të dhënat teknike***
- البيانات الفنية

Alimentazione	30 Vdc – 30 W
Sezione massima dei cavi per ogni morsetto	2 x 0,5 mm²
Temperature di funzionamento	(- 10) – (+ 40) °C
Umidità (senza condensa)	93 %

Power supply	30 Vdc – 30 W
Maximum cable section for each clamp	2 x 0,5 mm²
Operating temperature	(- 10) – (+ 40) °C
Humidity (no condensation)	93 %

Alimentación	30 Vdc – 30 W
Máxima sección de los cables para cada borne	2 x 0,5 mm²
Temperatura de funcionamiento	(- 10) – (+ 40) °C
Humedad (sin condensados)	93 %

Alimentação	30 Vdc – 30 W
Seção dos cabos máxima para cada borne	2 x 0,5 mm²
Temperaturas de funcionamento	(- 10) – (+ 40) °C
Humidade (sem condensação)	93 %

Τροφοδοσία	30 Vdc – 30 W
Μέγιστη διατομή των καλωδίων για κάθε τερματικό	2 x 0,5 mm²
Θερμοκρασία λειτουργίας	(- 10) – (+ 40) °C
Υγρασία (χωρίς υγρασία)	93 %

Napajanje BUS SCS	30 Vdc – 30 W
Maksimalni presjek kablova za svaku stezaljku	2 x 0,5 mm²
Temperature rada	(- 10) – (+ 40) °C
Vlažnost (bez kondenzacije)	93 %

Napajanje BUS SCS	30 Vdc – 30 W
Maksimalni presjek kablova za svaku stezaljku	2 x 0,5 mm²
Temperature rada	(- 10) – (+ 40) °C
Vlažnost (bez kondenzacije)	93 %

Ushqyes	30 Vdc – 30 W
Seksioni maksimal i kabllove për secilën dhëmbëzë	2 x 0,5 mm²
Temperatura vepruese	(- 10) – (+ 40) °C
Lagështia pa kondensim	93 %

تيار مباش	30Vdc - 30W
أقصى مقطع للكابلات لكل طرف	2x 0,5 mm2
درجة حرارة التشغيل	C° (40 +) - (10 -)
رطوبة (بدون تكثيف)	% 93

Avvertenze e diritti del consumatore

Leggere attentamente prima dell'uso e conservare per un riferimento futuro.

Divieto di toccare le unità con le mani bagnate.
Divieto di utilizzo di pulitori liquidi o aerosol.
Divieto di occludere le aperture di ventilazione.
Divieto di modificare i dispositivi.
Divieto di rimuovere parti di protezione dai dispositivi.
Divieto di esporre l'unità a stillicidio o a spruzzi d'acqua.
Divieto di installare le unità in prossimità di fonti di calore / freddo.
Divieto di installare le unità in prossimità di gas nocivi e polveri.
Divieto di fissaggio delle unità su superfici non adatte.

Pericolo di shock elettrico.

Rischio caduta dei dispositivi a causa di cedimento della superficie su cui sono installati o installazione inappropriata.
Togliere l'alimentazione prima di ogni intervento sull'impianto.
L'azionamento da remoto può causare danni a persone o cose.

Attenzione: le operazioni di installazione, configurazione, messa in servizio e manutenzione devono essere effettuate esclusivamente da personale qualificato.
Assicurarsi che l'installazione a parete sia effettuata correttamente come da istruzioni installative.
Assicurarsi che l'installazione dell'unità sia conforme alle normative vigenti.
Collegare i cavi di alimentazione secondo le indicazioni.
Per eventuali espansioni di impianto utilizzare solo gli articoli indicati nelle specifiche tecniche

Warnings and consumer rights

Read carefully before use and keep for future reference.

Touching the units with wet hands is forbidden.
Using liquid cleaners or aerosols is forbidden.
Blocking the ventilation openings is forbidden.
Modifying the devices is forbidden.
Removing protective parts from the devices is forbidden.
Exposing the unit to water drops or splashes is x.
Installing the units near heat/cold sources is forbidden.
Installing the units near harmful gases and powders is forbidden.
Fastening the units on unsuitable surfaces is forbidden.

Danger of electrical shock.

Risk of devices falling because the surface on which they are installed collapses or inappropriate installation.
Switch the power supply OFF before any work on the system.
Remote operation may cause damage to people or property.

Caution: Installation, configuration, starting-up and maintenance must be performed exclusively by qualified personnel.
Check that the wall installation has been carried out correctly according to the installation instructions.
Check that the unit installation complies with the standards in force.
Connect the power supply wires as indicated.
Use only the items indicated in the technical specifications for any system expansions.

Advertencias y derechos del consumidor

Lea detenidamente antes del uso y conserve la documentación para consultas futuras.

Se prohíbe tocar las unidades con las manos mojadas.
Se prohíbe el uso de limpiadores líquidos o aerosoles.
Se prohíbe tapar las aperturas de ventilación.
Se prohíbe modificar los dispositivos.
Se prohíbe desmontar las partes de protección de los dispositivos.
Se prohíbe exponer la unidad a goteos o a chorros de agua.
Se prohíbe instalar las unidades cerca de fuentes de calor /frío.
Se prohíbe instalar las unidades cerca de gases nocivos y polvo.
Se prohíbe fijar las unidades en superficies no aptas.

Peligro de choque eléctrico

Riesgo de caída de los dispositivos por hundimiento de la superficie de montaje o instalación inadecuada.
Corte la alimentación antes de intervenir en el sistema.
El accionamiento a distancia puede causar daños a personas o cosas.

Atención: Las operaciones de instalación, configuración, puesta en servicio y mantenimiento han de ser efectuadas exclusivamente por personal cualificado.
Asegúrese de que la instalación se haya efectuado correctamente según las instrucciones de instalación.
Asegúrese de que la instalación de la unidad cumpla las normativas vigentes.
Conecte los cables de alimentación según las indicaciones.
Para posibles expansiones del sistema, use solamente los artículos indicados en las especificaciones técnicas.

Advertências e direitos do consumidor

Ler atentamente antes do uso e guardar para qualquer futura referência.

Proibição de tocar as unidades com as mãos molhadas.
Proibição da utilização de produtos de limpeza líquidos ou aerossóis.
Proibição de obstruir as aberturas de ventilação.
Proibição de alterar os dispositivos.
Proibição de remover peças de proteção dos dispositivos.
Proibição de expor a unidade a gotejamento ou respingos de água.
Proibição de instalar as unidades em proximidade de fontes de calor / frio.
Proibição de instalar as unidades em proximidade de gases nocivos e pós
Proibição de fixação das unidades sobre superfícies não adequadas.

Perigo de choque eléctrico.

Risco de queda dos dispositivos, devido a desabamento da superfície em que estão instalados ou instalação inadequada.
Tirar a alimentação elétrica antes de qualquer intervenção sobre a instalação.
O acionamento à distância pode causar danos às pessoas ou aos bens.

Atenção: as operações de instalação, configuração, colocação em serviço e manutenção devem ser realizadas exclusivamente por pessoal qualificado.
Certificar-se de que a instalação de parede seja realizada corretamente conforme as instruções de instalação.
Certificar-se de que a instalação da unidade esteja em conformidade com as normas vigentes.
Conectar os cabos de alimentação de acordo com as prescrições.
Face a eventuais extensões de instalações utilizar exclusivamente os artigos listados nas especificações técnicas.

Προειδοποιήσεις και δικαιώματα των καταναλωτών

Διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες πριν από τη χρήση και φυλάξτε τις για μελλοντική αναφορά σας.

Μην αγγίζετε τη συσκευή με βρεγμένα χέρια.
Απαγόρευση της χρήσης των υγρών καθαριστικών ή σπρέι.
Μη φράζετε τις οπές εξαερισμού.
Απαγόρευση των τροποποιήσεων των συσκευών.
Απαγορεύεται να αφαιρέσετε τα προστατευτικά τμήματα από τις συσκευές.
Δεν πρέπει να εκτίθεται σε στάξιμο ή πιτσίλισμα του νερού.
Απαγόρευση της εγκατάστασης των μονάδων κοντά σε πηγές θερμότητας / κλιματισμού ή σημείων εκπομπής ζεστού/ψυχρού αέρα.
Απαγόρευση της εγκατάστασης των μονάδων κοντά σε πηγές θερμότητας/ψύχους.
Απαγόρευση της εγκατάστασης κοντά σε επιβλαβή αέρια και σκόνες.
Απαγόρευση σύνδεση μεταξύ των μονάδων σε μη κατάλληλες επιφάνειες.

Κίνδυνος ηλεκτροπληξίας.

Κίνδυνων πτώσης των συσκευών λόγω δυνητικής υποχώρησης της επιφάνειας στην οποία έχουν εγκατασταθεί ή λόγω ακατάλληλης εγκατάστασης.
Διακοπή ρεύματος πριν από οποιαδήποτε παρέμβαση στο σύστημα.
Η απομακρυσμένη ενεργοποίηση μπορεί να προκαλέσει υλικές ζημιές ή τραυματισμούς.

Προσοχή: η εγκατάσταση, διαμόρφωση, λειτουργία και συντήρηση πρέπει να εκτελείται αποκλειστικά από εξειδικευμένο προσωπικό.
Βεβαιωθείτε ότι η επιτοίχια εγκατάσταση έχει γίνει σωστά σύμφωνα με τις οδηγίες εγκατάστασης.
Βεβαιωθείτε ότι η εγκατάσταση της μονάδας είναι συμβατή με τους κανονισμούς σε ισχύ.
Συνδέστε τα καλώδια τροφοδοσίας, κατά τις υποδείξεις.
Για τυχόν επεκτάσεις εγκαταστάσεων χρησιμοποιείστε μόνο τα αντικείμενα που περιλαμβάνονται στις τεχνικές προδιαγραφές.

Upozorenja i prava potrošača

Pažljivo pročitajte prije uporabe i čuvajte za buduću uporabu.

Zabrana dodirivanja jedinica mokrim rukama.
Zabrana korištenja tekućih sredstava za čišćenje ili aerosola.
Zabrana blokiranja ventilacijskih otvora.
Zabrana izmjene uređaja.
Zabrana uklanjanja zaštitnih dijelova s uređaja.
Zabrana izlaganja jedinica kapljicama ili prskanju vode.
Zabrana instaliranja jedinica u blizini izvora topline / hlađenja ili mjesta ispuštanja toplog/hladnog zraka.
Zabrana instaliranja jedinica u blizini izvora topline / hlađenja.
Zabrana instaliranja uređaja u blizini štetnih plinova i prašine.
Zabrana fiksiranja jedinica na neprikladne površine.

Opasnost od strujnog udara.

Opasnost od pada uređaja zbog popuštanja površine na koju su instaliranii ili zbog neodgovarajuće instalacije.
Isključite napajanje prije izvođenja bilo kakvih radova na sustavu.
Daljinsko uključivanje može uzrokovati štetu ljudima ili stvarima.

Pažnja: postupke instaliranja, konfiguracije, puštanja u pogon i održavanja mora izvesti isključivo kvalificirano osoblje.
Provjerite je li instaliranje na zid ispravno izvedeno prema uputama za instaliranje.
Provjerite je li instaliranje jedinica izvedeno u skladu s propisima na snazi.
Priključite kablove za napajanje prema uputama.
Za bilo kakva proširenja sustava koristite samo artikle navedene u tehničkim specifikacijama.

Upozorenja i prava korisnika



Prije uporabe pažljivo pročitajte i sačuvajte za buduću provjeru.



Zabranjeno je dirati jedinice vlažnim rukama.
Zabranjeno je koristiti tečna sredstva za čišćenje ili aerosol.
Zabranjeno je pokrivati otvore za ventiliranje.
Zabranjeno je prepravljati uređaje.
Zabranjeno je skidati zaštitne dijelove uređaja.
Zabranjeno je izložiti jedinicu prskanju ili mlazovima vode.
Zabranjeno je instalirati jedinice blizu izvora toplote/hladnoće ili gdje su izložene toplom ili hladnom vazduhu.
Zabranjeno je instalirati jedinice blizu izvora topolote/hladnoće.
Zabranjeno je instalirati jedinice blizu štetnih gasova i prašine.
Zabranjeno je postavljati jedinice na neodgovarajućim površinama.



Opasnost od električnog udara.



Rizik da uređaji padnu zbog oštećenja površine na kojoj su instalirani ili neodgovarajuće instalacije.
Isključiti iz struje prije bilo kakve intervencije na uređaju.
Daljinsko puštanje u rad može izazvati povrede ljudi ili štetu na stvarima.



Upozorenje: Postupke instaliranja, konfiguracije, puštanja u rad i održavanja mora obavljati isključivo kvalificirano osoblje.
Obezbjediti da se instaliranje na zidu obavi ispravno prema uputama za instaliranje.
Obezbjediti da se instaliranje na zidu obavi prema važećim propisima.
Spojiti kablove napajanja prema uputama.
Kod eventualnog proširenja uređaja koristiti samo dijelove naznačene u tehničkim specifikacijama.

Shënime të rëndësishme dhe të drejtat e konsumatorit



Lexojeni me kujdes përpara përdorimit dhe ruajeni për të ardhmen.



Ndalohet prekja e njësive me duar të lagura.
Ndalohet përdorimi i pastruesve të lëngshëm ose aerosolit.
Ndalohet bllokimi i hapësirave për ajrosjen.
Ndalohet ndryshimi i pajisjeve.
Ndalohet heqja e pjesëve mbrojtëse nga pajisjet.
Ndalohet instalimi i njësive në afërsi të rrjedhjeve apo spërkatjeve të ujit.
Ndalohet instalimi i njësive në afërsi të burimeve të nxehtësisë/ftohjes
Ndalohet instalimi i njësive në afërsi të gazrave të rrezikshme dhe pluhurave.
Ndalohet fiksimi i njësive mbi sipërfaqe të papërshtatshme.



Rrezik goditjeje elektrike.



Rrezik rënieje të pajisjeve për shkak të rënies së sipërfaqes mbi të cilën janë instaluar ose për shkak të instalimit të gabuar.
Shkëputeni pajisjen nga rryma përpara se të kryeni ndërhyrje mbi impiantin.
Ndezja në distancë mund të shkaktojë dëme në njerëz ose sende.



Kujdes: veprimet e instalimit, konfigurimit, vënies në shërbim dhe mirëmbajtjes duhen kryer vetëm nga personel i kualifikuar.
Sigurohuni që instalimi në mur të jetë kryer me korrektësi sikurse paraqitet në udhëzimet për instalimin.
Sigurohuni që instalimi i njësisë të jetë kryer në përputhje me rregullat në fuqi.
Lidhini kabllot sipas udhëzimeve.
Nëse dëshironi ta zmadhoni shtrirjen e impiantit, përdorni vetëm sendet e treguara në specifikat teknike

تنبيهات وحقوق المستهلك



قم بقراءتها بعناية قبل الاستخدام. والاحتفاظ بها للرجوع إليها في المستقبل.



ممنوع لمس الوحدات بأيدي مُبللة.
ممنوع استخدام منظفات سائلة أو آيروسول.
ممنوع سدّ فتحات التهوية.
ممنوع إدخال تعديلات بالأجهزة.
ممنوع إزالة أجزاء الحماية عن الأجهزة.
ممنوع تعريض الوحدة إلى قطرات أو رذاذ المياه.
ممنوع تركيب الوحدات على مقربة من مصادر الحرارة/ البرودة.
ممنوع تركيب الوحدات على مقربة من غازات ضارة وأتربة.
ممنوع تثبيت الوحدات على أسطح غير مناسبة.



خطر الصدمة الكهربائية



خطر سقوط الأجهزة بسبب سقوط السطح الذي تم تركيبها عليه أو القيام بتركيب غير صحيح.
افصل التغذية قبل كل عملية تدخل بالمنظومة.
يمكن أن يتسبب التشغيل عن بعد في حدوث أضرار للأشخاص والأشياء.



تنبيه: يجب أن تتم عمليات التركيب، الإعداد، التشغيل، والصيانة حصريًا بواسطة موظفين مؤهلين
تحقق من أن التركيب بالحائط قد تم بشكل صحيح وفقًا لتعليمات التركيب.
تحقق من أن تركيب الوحدة متوافق مع اللوائح السارية.
قم بتوصيل كابلات التغذية وفقًا للإرشادات.
بالنسبة لعمليات توسع المنظومة، استخدم فقط العناصر المُشار إليها في المواصفات الفنية.